

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Сковпин Максим Сергеевич

**ФОРМИРОВАНИЕ ВЗГЛЯДОВ КИТАЙСКИХ ЛИНГВИСТОВ НА
КУЛЬТУРУ «ВЭНЬ»**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-10-15

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ БАЗА ИССЛЕДОВАНИЯ ..	5
1.1. Понятие «культура», типологии культуры	5
1.2. «Вэнь» как категория культуры Китая	8
1.3. «Вэнь» как философское начало в китайской традиции	10
1.4. Статус письменного знака в идеографическом письме	16
1.5. Роль «вэнь» в формировании мифологического типа культуры.	18
ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ	24
ГЛАВА 2. «ВЭНЬ» В ТРАКТОВКЕ КИТАЙСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ	25
2.1. Корреляция культуры и письменности.....	25
2.2. Национальные черты теоретического изучения китайской письменности	32
2.3. Методы исследования культуры письменности китайских учёных.....	36
2.4. Будущее китайской письменности.....	43
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ	45
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	46
结论	48
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	49

ВВЕДЕНИЕ

Понятие «вэнь» является особым явлением в культуре Китая и имеет давнюю традицию изучения. Оно исследовалось с точки зрения различных подходов. Культура «вэнь» представляет собой сложный феномен, в котором сопряжены культурологический, идеографический, семиотический, философский аспекты. Очень важным является исследование культуры «вэнь» в континууме китайской письменной традиции.

Актуальность данного исследования определяется необходимостью изучения взглядов китайских исследователей на культуру «вэнь», учитывая важность установления этапов ее формирования.

Объектом исследования являются тексты, в которых представлены теоретические основания формирования культуры «вэнь».

Предметом исследования выступают характеристики проявления культуры «вэнь» в трактовке китайских лингвистов.

Цель работы – раскрыть основные характеристики культуры «вэнь» с точки зрения китайских исследователей.

В соответствии с поставленной целью решаются следующие задачи:

- провести комплексный анализ источников, посвященных определениям понятия «культура», ее типологиям;
- изучить литературу о культуре «вэнь» и ее отражении и влиянии в различных сферах китайского общества;
- уточнить статус письменного знака в идеографическом письме;
- отследить роль культуры «вэнь» в формировании мифологического типа культуры;
- произвести перевод работ современных китайских лингвистов о культуре «вэнь»;

Материалом для исследования послужили тексты российских и китайских исследователей, представляющие теоретические основания формирования культуры «вэнь».

Практическая ценность диссертации состоит в возможности применения ее основных положений и результатов при написании курсовых и дипломных проектов бакалавров и магистров.

Выпускная квалификационная работа состоит из __ страниц, включает введение, теоретическую и практические главы, выводы, заключение, библиографический список.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ БАЗА ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1. Понятие «культура», типологии культуры

Исходя из того, что в нашем исследовании одна из ключевых ролей отводится понятию «культура», в первую очередь мы рассмотрим данное понятие с различных точек зрения.

Культура является сложным и многоаспектным феноменом, который имеет огромное количество трактовок и определений у разных авторов. Термин «культура» берёт начало в Древнем Риме и происходит от латинского culture, что означает «возделывание», «развитие». В Древнем Риме термин «культура» употреблялся в значении возделывания земель, сохранившемся и в современном языке. В широком смысле слова понятие культура отражает объекты, которые включают в себя всё созданное людьми, всю совокупность продуктов человеческой деятельности, общественных форм организации процессов, институтов, всё, что уже сделано, делается и будет сделано человеком в будущем [16].

Так же культура, может быть рассмотрена как деятельность человека, то есть культура - это не только совокупность материальных и духовных ценностей, но и специфический человеческий способ деятельности, направленный на их создание, сохранение и потребление. Это означает, что в определенной степени культура не зависит от общества, но она не существует вне общества, создается только в обществе. Культура облагораживает человека, оказывает положительное влияние на общество в целом, но она может воздействовать и отрицательно, подчиняя человека разного рода сильным воздействиям [Там же]. Вектор данной деятельности направлен на освоение природы человеком.

С точки зрения Соколова Э.В., «культурой мы называем всё то, что создано руками и разумом человека, весь искусственный - отличный от природы - мир явлений, который замечателен, в частности, тем, что не может существовать без ухода, без человеческой заботы. В природе всё растёт, умирает и возрождается само собой. Но составляющие культуру машины, здания, вещи, идеи